

Schvaluji:

Týmaš

ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

Schvaluji:

Mielke

ministr státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

P R O T O K O L

o součinnosti a spolupráci mezi Zpravodajskou správou Hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a VI. Hlavní správou ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky při kontrarozvědném zajištění hraničních přechodů a přeshraničního provozu mezi oběma státy

Zpravodajská správa Hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky /dále jen "Zpravodajská správa HS PS OSH ČSSR"/ a VI. Hlavní správa ministerstva státní bezpečnosti Německé demokratické republiky /dále jen "VI. Hlavní správa MStB NDR"/ v souladu s ustanovením článku 2, odstavce 1, Dohody o spolupráci mezi FMV ČSSR a MStB NDR ze dne 9. 3. 1977 a v zájmu dalšího prohloubení spolupráce při kontrarozvědné ochraně přeshraničního provozu v boji proti nezákonným přechodům státních hranic a jiné podvratné činnosti související s ochranou státních hranic se dohodly takto:

Článek 1

Spolupráce při kontrarozvědné ochraně přeshraničního provozu se uskutečňuje na úrovni:

1. Zpravodajské správy HS PS OSH ČSSR a VI. Hlavní správy MStB NDR
2. Útvarů pasové kontroly Pohraniční stráže a ochrany státních hranic Československé socialistické republiky /dále jen "útvary pasové kontroly HS PS OSH ČSSR"/ na hraničních přechodech a útvarů pasových kontrol VI. Hlavní správy ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky /dále jen "útvary pasové kontroly VI. HS MStB NDR"/.

Článek 2

1. Vzájemná spolupráce a součinnost bude spočívat především v oboustranné výměně informací a dokumentací, v provádění společných kontrarozvědných opatření a jejich koordinaci, v zajištění bezpečnosti a pořádku na hraničních přechodech při přeshraničním provozu a při zabráňování nezákonným přechodům státních hranic a jiné podvratné činnosti.
2. Oboustranná výměna informací a dokumentací, tak jako koordinování a realizování kontrarozvědných opatření mezi orgány pasových kontrol VI. HS MStB NDR a orgány pasových kontrol Zpravodajské správy HS PS OSH MV ČSSR se týká zejména:
 - a) otázek bezpečnostních opatření a pořádku na hraničních přechodech a úsecích, kde je prováděna společná kontrola;
 - b) zjišťování nedostatků v kontrolním procesu, zejména spolupůsobením orgánů činných na hraničních přechodech;

- c) vyhledávání závad v cestovních dokladech určených pro překračování státních hranic a poznatků z odbavovacího procesu;
- d) vrácení osob s uvedením důvodů, pokud toto není v rozporu s kontrarozvědnými zájmy;
- e) opatření k zabránění nezákonných přechodů, vyhýbání se kontrole, násilným přechodům nebo jiným teroristickým akcím, jakož i jevům, které vyžadují zesílení kontroly vůči určitým osobám nebo dopravním prostředkům, obzvláště takovým, které vyžadují přijmout zvláštní opatření ke zvýšení bezpečnosti na hraničním přechodu;
- f) otázek a opatření k mimořádným politickým událostem v blízkém pohraničním území, případně jiným událostem, které mohou mít vliv na přeshraniční provoz, průběh společné kontroly nebo na bezpečnost hraničního přechodu;
- g) prvotních informací o osobách, u kterých na základě zjištěných skutečností, jejich podezřelého jednání nebo na základě u nich nalezených předmětů nebo z jiných operativních důvodů je nutno věnovat pozornost během odbavovacího procesu nebo během jejich pobytu na území druhého státu;
- h) zavedení a realizace společných specifických operativních opatření ke zjištění:
- osob, které se snaží zjišťovat způsoby, prostředky a metody práce pasových a celních orgánů;
 - osob, zejména z nesocialistických států, které jsou z operativních hledisek zajímavé;
 - úkrytů pro osoby a věci v dopravních prostředcích; padělaných a pozměněných cestovních dokladů a způsob jejich využívání při přechodu státních hranic;

- převážených předmětů, jejichž dovoz a vývoz je zakázán nebo takových, které svědčí o podvratné činnosti nebo jiné trestné činnosti;
 - i) zabezpečení vzájemné pomoci a podpory při zadržení, případně provádění specifických kontrolních opatření /prohlídky celními orgány, sledování/ ke konkrétním osobám a dopravním prostředkům;
 - j) operativního vyhledávání osob, zejména ze států nesocialistických, zvláště pak z Německé spolkové republiky /dále jen "NSR"/ a Západního Berlína, s cílem zjišťovat v rámci odbavovacího procesu okolnosti svědčící o jejich možném spojení s převaděčskými nebo jinými organizacemi, které provádějí kriminální činnost;
 - k) pátrání po osobách, zvláště členech převaděčských organizací, teroristech a po jiných osobách podezřelých ze spáchání trestných činů vysoké společenské nebezpečnosti.
3. Vzájemné předávání informací, jakož i koordinace, skloubení a uskutečňování kontrarozvědných opatření mezi útvary pasové kontroly PS OSH ČSSR a jednotkami pasové kontroly MStB NDR na hraničních přechodech se uskutečňuje prostřednictvím náčelníků těchto útvarů - ústně - v rámci existujících pracovních setkání.
4. Vzájemné předávání písemných informací a dokumentací je zásadně prováděno prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky Federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

Článek 3

Oboustranná výměna informací a dokumentací, tak jako koordinace a realizace kontrarozvědných opatření mezi VI. Hlavní správou MStB NDR a Zpravodajskou správou HS PS OSH

ministerstva vnitra ČSSR se týká:

- a/ informací o změnách vnitrostátních právních předpisů a nařízení, které mohou ovlivnit přeshraniční provoz a kontrolní proces, technologii odbavování a nebo způsob pasové kontroly v přeshraničním provozu;
- b/ znalostí plánů a úmyslů protivníka a jejich využití při podvratné činnosti;
- c/ zjišťování aktivity nepřítele v přeshraničním provozu mezi oběma státy, zejména:
- použití nových prostředků a metod v činnosti převeděckých organizací;
 - nově zjištěných možností úkrytu osob a předmětů v dopravních prostředcích v přeshraničním provozu;
 - nových způsobů padělání cestovních dokladů;
 - zjištěných prostředků a metod podvratné činnosti nepřítele, jako je činnost zpravodajských služeb, teror a jiná násilná trestná činnost;
 - ustanovení kontaktů a schůzek nebo spojení občanů obou států s osobami z nesocialistických zemí;
- d/ občanů obou států a jejich spojek, kteří jsou v podezření, že nezákonně překročí společné státní hranice, popřípadě mají v úmyslu nezákonně překročit státní hranice do kapitalistických států přes území druhého státu;
- e/ důležitých poznatků zjištěných na hraničních přechodech a z přeshraničního provozu nebo otázek a opatření k zvláštním politickým událostem, které mohou mít vliv na organizaci a provádění společné kontroly přeshraničního provozu nebo na zabezpečení hraničního přechodu;
- f/ opatření, která mají za cíl zvýšit efektivnost společných kontrol přeshraničního provozu, služeb cestujícím na hraničních přechodech a zdokonalení činnosti kontrolních orgánů obou stran.

Článek 4

1. K zabránění nezákonnému překračování státních hranic občany NDR, kteří zamýšlí přes území ČSSR proniknout do nesocialistických států /zejména NSR/ bude VI. Hlavní správa MStB NDR v rámci možností:
 - a/ provádět operativní prověrku občanů NDR, kteří se v ČSSR stali podezřelými z přípravy nezákonného přechodu státních hranic do nesocialistických států a předávat výsledky této prověrky;
 - b/ provádět operativní prověrku k osobám, k zjišťování jejich totožnosti, výpovědím a dalším skutečnostem, důležitým pro jejich operativní rozpracování;
 - c/ předávat údaje k zjištěným motorovým vozidlům občanů NDR, která byla v ČSSR odstavena.
2. Zpravodajská správa HS PS OSH ČSSR bude v rámci svých možností předávat VI. Hlavní správě MStB NDR:
 - a/ protokoly o výpovědi občanů NDR, kteří byli zadrženi v blízkosti státních hranic pro podezření z přípravy nebo při pokusu o nezákonný přechod státních hranic do nesocialistických států, jakož i v případech, kdy jim tento úmysl nebyl prokázán;
 - b/ informace o občanech NDR, kteří se zdržují v rekreačních oblastech v blízkosti státních hranic s NSR a Rakouskem a z tohoto důvodu si již předem objednávají nebo zabezpečují ubytování;
 - c/ údaje o zjištěných kontaktech občanů NDR s občany nesocialistických států;
 - d/ údaje o občanech NDR, kteří byli z ČSSR vyhoštěni.

Článek 5

Služební styky vyplývající z tohoto Protokolu, budou zabezpečovány prostřednictvím útvarů pro mezinárodní styky obou ministerstev, a v souladu s článkem 19 citované Dohody o spolupráci z 9. 3. 1977.

Článek 6

1. V zájmu prohloubení a zdokonalení další spolupráce při kontrarozvědném zabezpečení státních hranic budou útvary uvedené v článku 1, uskutečňovat společná jednání.
2. Jednání uvedená v předchozím odstavci se budou uskutečňovat v souladu s ročními plány zahraničních styků obou rezortů.

Článek 7

Po vzájemné dohodě a schválení příslušných ministrů, mohou být jednotlivá ustanovení tohoto Protokolu změněna, doplněna nebo zrušena.

Článek 8

Protokol vstupuje v platnost dnem schválení ministrem vnitra ČSSR a ministrem StB NDR a platí do 31. prosince 1985.

Tento Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník Zpravodajské správy
Hlavní správy Pohraniční stráže
a ochrany státních hranic
federálního ministerstva vnitra
Československé socialistické
republiky

plukovník Ladislav VANIŠ

Náčelník VI. Hlavní správy
ministerstva
Státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

generálmajor Dr. Heinz FIEDLER

Schvaluji :

Schvaluji :

Ministr Státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

PRODLUŽOVACÍ DOLOŽKA

V zájmu dalšího prohloubení a zkvalitnění spolupráce se VI. hlavní odbor ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky a zpravodajská správa hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky dohodly, že platnost

P R O T O K O L U

o součinnosti a spolupráci mezi VI. hlavním odborem ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky a zpravodajskou správou hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky při kontrarozvědném zajištění hraničních přechodů a přeshraničního provozu mezi oběma státy na léta 1980 - 1985

se prodlužuje do 31. prosince 1990.

Náčelník

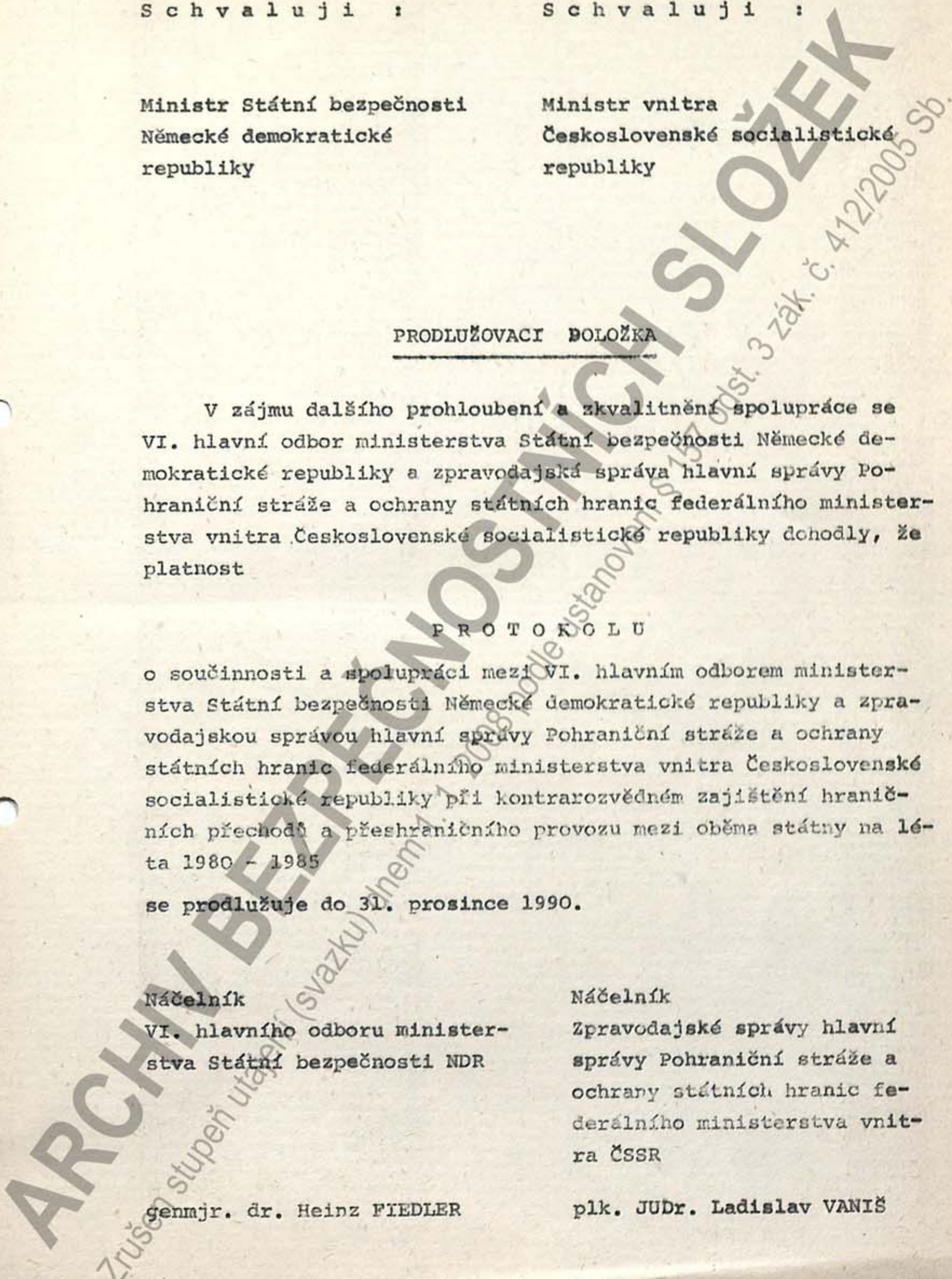
VI. hlavního odboru ministerstva Státní bezpečnosti NDR

genmjr. dr. Heinz FIEDLER

Náčelník

Zpravodajské správy hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra ČSSR

plk. JUDr. Ladislav VANÍŠ



Schvalují :

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

Schvalují :

Ministr Státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

PRODLUŽOVACÍ DOLOŽKA

V zájmu dalšího prohloubení a zkvalitnění spolupráce se zpravodajská správa hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a VI. hlavní odbor ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky dohodly, že platnost

P R O T O K O L U

o součinnosti a spolupráci mezi zpravodajskou správou hlavní správy Pohraniční stráže a ochrany státních hranic federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a VI. hlavním odborem ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky při kontrarozvědném zajištění hraničních přechodů a přeshraničního provozu mezi oběma státy na léta 1980 - 1985

se prodlužuje do 31. prosince 1990.

Náčelník
Zpravodajské správy hlavní správy
Pohraniční stráže a ochrany
státních hranic federálního mi-
nisterstva vnitra ČSSR

plk. JUDr. Ladislav VANÍŠ

Náčelník
VI. hlavního odboru minister-
stva Státní bezpečnosti NDR

genmjr.dr. Heinz FIEDLER

ARCHIV BŘEŠŤAN
Zrušen státní tajení (svazku)

BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
57 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Potvrdil:

Ministr státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky

Potvrdil:

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

D O H O D A

o prodloužení Protokolu o součinnosti a spolupráci mezi
VI. hlavním odborem Ministerstva státní bezpečnosti NDR
a Zpravodajskou správou Hlavní správy Pohraniční stráže a
ochrany státních hranic Federálního ministerstva vnitra
ČSSR při politicko-operativním zabezpečování provozu na
státních hranicích mezi oběma státy a při zabráňování ne-
zákonných přechodů státních hranic do nesocialistických
zemí i maření další podvratné činnosti

VI. hlavní odbor Ministerstva státní bezpečnosti
NDR a Zpravodajská správa Hlavní správy Pohraniční stráže
a ochrany státních hranic Federálního ministerstva vnitra
ČSSR se v zájmu dalšího prohlubování spolupráce při poli-
ticko-operativním zabezpečování provozu na státních hrani-
cích mezi oběma státy, při zabráňování nezákonných přecho-
dů státních hranic do nesocialistických zemí a maření dal-
ších podvratných akcí souvisejících s ochranou státní
hranice d o h o d l y na dalším prodloužení

Protokolu o součinnosti a spolupráci mezi VI. hlavním
odborem Ministerstva státní bezpečnosti NDR a Zpravo-
dajskou správou Hlavní správy Pohraniční stráže a ochra-
ny státních hranic Federálního ministerstva vnitra ČSSR
při politicko-operativním zabezpečování provozu na stát-
ních hranicích mezi oběma státy, při zabráňování nezá-
konných přechodů státních hranic do nesocialistických
zemí a maření dalších podvratných akcí,

Zrušen stupem úřad (svazku) dnem 1. 7. 2008 podle ustanovení § 57 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

který byl uzavřen v listopadu 1980 a jehož platnost vypršela dnem 31. 12. 1985.

Bylo dohodnuto, že uvedený Protokol bude po potvrzení této Dohody ministrem Státní bezpečnosti NDR a ministrem vnitra ČSSR platit do 31. 12. 1990.

Dohoda byla vypracována dne ve dvou výtiscích, každý v českém a německém jazyce, přičemž oba texty mají stejné znění.

Náčelník
VI. hlavního odboru
Ministerstva státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky

Náčelník
Zpravodajské správy Hlavní správy
Pohraniční stráže a ochrany
státních hranic Federálního
ministerstva vnitra ČSSR

F i e d l e r

V a n i š

generálmajor

plukovník

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle usazení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.